

# ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКОЕ НАСЛЕДИЕ И ДИАЛОГ КУЛЬТУР

УДК 81-114.2

**В. С. Марченя**

Факультет романских языков

Минский государственный лингвистический университет

## КОЛИЧЕСТВЕННО-ХРОНОЛОГИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ИСПАНСКОЙ ТЕАТРАЛЬНОЙ ЛЕКСИКИ

Объектом исследования являются лексемы, формирующие лексико-семантическое поле «Театр», а также лексемы, которые являются смежными с вышеупомянутым лексико-семантическим полем. В процессе исследования количественного аспекта испанской театральной лексики был использован количественный анализ, материалом для которого послужили El Corpus de Referencia de Español Actual, а также Corpus Diacrónico del Español (CORDE). Благодаря количественному анализу можно определить частоту употребления лексем, которые могут встречаться в текстах, документах, речи и т.д. Большинство лексем лексико-семантического поля «Театр» появились в период с XV-XVII вв., что объясняется расцветом испанского театра в период Золотого Века Испании. Лексемы, тесно связанные с лексико-семантическим полем «Театр» могут также употребляться в других тематических сферах: в сфере военного искусства, ораторского искусства и повседневной жизни.

**К л ю ч е в ы е с л о в а:** лексема; лексико-семантическое поле; количественный анализ; театральная лексика.

**V. Marchenya**

The Faculty of Romance Languages

Minsk State Linguistic University

## QUANTITATIVE AND CHRONOLOGICAL CHARACTERISTICS OF THE SPANISH THEATRE LEXICON

The object of the study is the lexemes forming the lexical-semantic field "Theatre", as well as lexemes that are related to the above-mentioned lexical-semantic field. In the process of investigating the quantitative aspect of the Spanish theatre lexicon, a quantitative analysis was used, the material for which served as El Corpus de Referencia de Español Actual and Corpus Diacrónico del Español (CORDE). Through quantitative analyses, it is possible to determine the frequency of lexemes that may occur in texts, documents, speech, etc. Most lexemes of the lexical-semantic field "Theatre" appeared in the period from the XV-XVII centuries, which is explained by the flourishing of Spanish theatre during the Golden Age of Spain. Lexemes closely related to the lexical-semantic field "Theatre" can also be used in other thematic spheres: in the sphere of military art, oratory and everyday life.

**K e y w o r d s:** lexeme; lexico-semantic field; quantitative analysis; theatre lexicon.

Исследования количественно-хронологических характеристик испанской театральной лексики на примере избранных нами лексем позволяют выяснить, насколько часто эти лексемы употребляются в испанском языке, когда впервые они были зафиксированы, и какой век характеризуется наибольшим количеством театральных лексем.

Материалом для исследования послужили El Corpus de Referencia de Español Actual, а также Corpus Diacrónico del Español (CORDE) [2; 4].

Основным объектом нашего исследования является лексемы, которые входят в лексико-семантическое поле «театр», например, *actor/actriz, escenario, papel, telón* и т.д.

Для анализа лексем по количественному аспекту мы отобрали 127 лексем в зависимости от следующих критериев: употребление лексем в el Corpus de Referencia de Español Actual (CREA) и Corpus Diacrónico del Español (CORDE), которые составляют крупнейшую базу данных испанского языка. В них содержится более 200 миллионов слов, которые были зафиксированы, начиная с появления испанского языка до настоящего времени. Основой для данного метода исследования является использование подсчетов и измерений при изучении языковых явлений, и данный метод представляет собой набор операций для установления определенных закономерностей.

Благодаря количественному анализу можно определить частоту употребления лексем, которые могут встречаться в текстах, документах, речи и т.д. Также данный тип анализа может использоваться для того, чтобы установить авторство на основе частоты употребления лексем. Количественный анализ предполагает исследование больших массивов информации, а также является наиболее эффективным при использовании его с электронными вычислительными машинами (ЭВМ).

Нами была создана таблица, основными параметрами которой были: лексема, например, *teatro*, а также нормализованная частота и абсолютная частота. Нормализованная частота – это та частота, которая отображает число вхождений на миллион лексем. Абсолютная частота – это частота, которая дает информацию о том, сколько раз какое-либо событие повторяется в заданном числе экспериментов.

Анализируя ту же таблицу, взяв данные из CREA мы можем отметить, что наиболее частотными в употреблении являются следующие лексемы:

1. *ademán* (112 случаев употребления в 46 источниках),
2. *capítulo* (99 случаев употребления в 18 источниках),
3. *comedia* (242 случаев употребления в 55 источниках),
4. *diálogo* (87 случаев употребления в 35 источниках),
5. *director* (219 случаев употребления в 22 источниках),
6. *drama* (219 случаев употребления в 22 источниках),
7. *entrada* (190 случаев употребления в 81 источнике),
8. *escena* (715 случаев употребления в 100 источниках),
9. *escenario* (130 случаев употребления в 28 источниках),
10. *foro* (543 случаев употребления в 50 источниках),

11. papel (467 случаев употребления в 101 источниках),
12. persona (528 случаев употребления в 120 источниках),
13. público (326 случаев употребления в 72 источниках),
14. teatro (297 случаев употребления в 73 источниках),
15. telón (237 случаев употребления в 71 источнике),
16. tragedia (115 случаев употребления в 34 источниках).

Далее мы провели анализ некоторых из вышеупомянутых лексем, и изучили частоту их употребления в других сферах. Для это мы также использовали Corpus Diacrónico del Español [2], в котором указана частота употребления в различных источниках. Нами были выделены следующие лексемы:

1. Лексема “*entrada*” также часто употребляется в таких сферах, как “спорт и игры”, в прозаических произведениях (4707 случаев употребления в 608 источниках), в трактатах и эссе (354 случая употребления в 85 источниках).

2. Лексема “*capítulo*” помимо театральной сферы часто употребляется в нотариальных документах (520 случаев употребления в 257 источниках), научных работах и статьях (1073 случая употребления в 31 источнике).

3. Лексема “*diálogo*” является частотной в таких сферах, как прозаическая литература (1105 случаев употребления в 311 источниках).

4. Лексема “*tragedia*” употребляется в также в сфере очерков и договоров (287 случаев употребления в 64 источниках), также употребляется в сфере лингвистики (229 случаев употребления в 13 источниках), в сфере прозы (939 случаев употребления в 313 источниках).

5. Лексема “*drama*” часто употребляется в сфере прозаических произведений (857 случаев употребления в 48 источниках), также в сфере литературы (1347 случаев употребления в 310 источниках), в воспоминаниях и дневниках (185 случаев употребления в 18 источниках).

6. Лексема “*papel*” имеет высокую частоту употребления в следующих сферах: правовая (1820 случаев употребления в 700 источниках), ораторское искусство (247 случаев употребления в 71 источнике), литература (293 случая употребления в 78 источниках), спортивная (200 случаев употребления в 27 источниках), драматических произведений (228 случаев употребления в 42 источниках).

7. Лексема “*director*” является частотной в сферах визуальных и аудиовизуальных искусств (106 случаев употребления в 1 источнике), в сфере науки и техники (323 случая употребления в 98 источниках).

8. Лексема “*teatro*” помимо сферы театра часто употребляется в следующих сферах: ораторское искусство (192 случая употребления в 54 источниках), повседневная жизнь (104 случая употребления в 8 источниках), военное искусство и вооруженные силы (108 случаев употребления в 5 документах), спорт и игры (109 случаев употребления в 10 документах), в учебной сфере (147 случаев употребления в 14 документах).

Для анализа лексем по хронологическому аспекту мы отобрали 134 лексемы, согласно следующим критериям:

1. Употребление лексем в этимологических словарях Corominas J. “Diccionario Crítico Etimológico de la Lengua Castellana” [1], а также Corripio F. “Diccionario Etimológico General de la Lengua Castellana” [3].

2. Употребление в лексико-семантическом поле «театр»

Затем данные лексем мы распределили по векам, в которых они были впервые употреблены в испанском языке и затем составили данную диаграмму, которая отображает, в каком веке появилось наибольшее количество лексем.



Рис. 1. Частотность употребления лексем в диахроническом аспекте

Анализируя данную диаграмму, мы можем отметить, что большинство лексем из лексико-семантического поля “Театр” появились в период с XV-XVII вв. (и достигла своего пика в XVI в.), из чего мы можем сделать вывод, что данный период совпадает с периодом Золотого Века испанского театра.

Как известно, в данный период на культурную жизнь Испании влияет такое течение, как Возрождение (на фр. Renaissance, итал. Rinascimento). Эпоха Ренессанса характеризуется обращением к античной культуре, что также повлияло на театральную жизнь Испании, ведь именно в данный период активизировались такие лексем, как *drama*, *dramaturgo*, *escenario*, *escenografía*, *prólogo* и др.

#### СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Corominas, J. Diccionario Crítico Etimológico de la Lengua Castellana / J. Corominas. – Berna : Franke, 1954. – 4415 с.
2. Corpus Diacrónico del Español [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.rae.es>. – Дата доступа: 20.04.2023.
3. Corripio, F. Diccionario Etimológico General de la Lengua Castellana / F. Corripio. – Barcelona: Bruguera, 1973. – 511 p.
4. El Corpus de Referencia de Español Actual [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.rae.es>. – Дата доступа: 20.04.2023.